

皇 后 大 道 東
wong4 hau6 daai6 do6 dung1

* オリジナル歌手=羅大佑・蔣志光

* 拼音・翻訳=「東方紅」

* 分類=広東語男性歌手歌曲

皇 后 大 道 西
wong4 hau6 daai6 do6 sai1
クイーンズロードウエスト

皇 后 大 道 東
wong4 hau6 daai6 do6 dung1
クイーンズロードイースト

皇 后 大 道 東 轉
wong4 hau6 daai6 do6 dung1 juen2
クイーンズロードイーストからクイーンズロードウエストへ

皇 后 大 道 中
wong4 hau6 daai6 do6 jung1

皇 后 大 道 東 上 爲 何 無 皇 宮
wong4 hau6 daai6 do6 dung1 sheung5 wai4 hoh4 mo4 wong4 gung1
クイーンズロードイーストには何故皇宮がないのか

皇 后 大 道 中 人 民 如 潮 湧
wong4 hau6 daai6 do6 jung1 yan4 man4 yue4 chiu4 yung2
クイーンズロードセントラルでは人が溢れかえっている

有 個 貴 族 朋 友 在 硬 幣 背 後
yau5 goh3 gwai3 yuk6 pang4 yau5 joi6 ngaang6 bai6 booi3 hau6
ある貴族の友達が硬貨の裏側にいる

青 春 不 變 名 字 叫 做 皇 后
cheng1 chun1 bat1 bin3 ming4 ji6 giu3 jo6 wong4 hau6
変わらぬ青春 その名を皇后という

每 次 買 賣 隨 我 到 處 去 奔 走
mooi5 chi3 maai5 maai6 chui4 ngoh5 do3 chue3 hui3 ban1 jau2
いつも商売をする時には私を伴ってあちこち走り回る

面 上 沒 有 表 情 卻 匯 聚 成 就
min6 sheung5 moot6 yau5 biu1 ching4 keuk3 wooi6 jui6 sing4 jau6
顔には表情がないが成就が集まっている

知 己 一 聲 拜 拜 遠 去 這 都 市
ji1 gei2 yat1 sing1 baai3 baai3 yuen5 hui3 je3 do1 si5
友人はバイバイと言ってこの都市を遠く離れて行ってしまった

要 靠 偉 大 同 志 搞 搞 新 意 思
yiu3 kaau3 wai5 daai6 tung4 ji3 gaau2 gaau2 san1 yi3 si5
偉大な同志の新しい意思に頼るほかはない

照 買 照 賣 樓 花 處 處 有 單 位
jiu3 maai5 jiu3 maai6 lau4 fa1 chue3 chue3 yau5 daan1 wai6
不動産の売買をやってみる あちこち物件だらけだ

但 是 旺 角 可 能 要 換 換 名 字
daan6 si6 wong6 gok3 hoh2 nang4 yiu3 woon6 woon6 ming4 ji6
でも「モンコック」はその名を変えなくてはならないかも知れない

這 個 正 義 朋 友 面 善 又 友 善
je3 goh3 jing3 yi6 pang4 yau5 min6 sin6 yau6 yau5 sin6
この正義の友人は善人でとても人懐っこい

因 此 批 准 馬 匹 一 週 跑 兩 天
yan1 chi2 pai1 jun2 ma1 pat1 yat1 jau1 paau2 leung5 tin1
だから競馬も一週間に二回まで許してくれている

百 姓 也 自 然 要 鬥 快 過 終 點
baak3 sing3 ya5 ji6 yin4 yiu3 dau3 faai3 gwoh3 jung1 dim2
百姓どもも自然にゴールを目指して競い合う

若 做 大 國 公 民 祇 須 身 有 錢
yeuk6 jo6 daai6 gwok3 gung1 man4 ji2 sui1 san1 yau5 chin4

もし大国の公民になるならお金を肌身離さず持っていなければならない

知 己 一 聲 拜 拜 遠 去 這 都 市
ji1 gei2 yat1 sing1 baai3 baai3 yuen5 hui3 je3 do1 si5
友人はバイバイと言ってこの都市を遠く離れて行ってしまった

要 靠 偉 大 同 志 搞 搞 新 意 思
yiu3 kaau3 wai5 daai6 tung4 ji3 gaau2 gaau2 san1 yi3 si5
偉大な同志の新しい意思に頼るほかはない

冷 暖 氣 候 同 樣 影 響 這 都 市
laang5 nuen5 hei3 hau6 tung4 yeung6 ying2 heung2 je3 do1 si5
冷暖の気候もこの都市に影響を与えている

但 是 換 季 可 能 靠 特 異 人 士
daan6 si6 woon6 gwai3 hoh2 nang4 kaau3 dak6 yi6 yan4 si6
しかし季節を変えるには特異な人士に頼らなければならないだろう

空 即 是 色 即 是 色 即 是 空
hung1 jik1 si6 sik1 jik1 si6 sik1 jik1 si6 hung1
空即是色 この世にある全てのものの本質は「色」だ

空 即 是 色 即 是 色 即 是 空
hung1 jik1 si6 sik1 jik1 si6 sik1 jik1 si6 hung1
空即是色 この世にある全てのものの本質は「空」だ

這 個 漂 亮 朋 友 道 別 亦 漂 亮
je3 goh3 piu1 leung6 pang4 yau5 do6 bit6 yik6 piu1 leung6
この素敵な友人は別れるサマも決まっていた

夜 夜 電 視 螢 幕 繼 續 舊 印 象
ye6 ye6 din6 si6 ying4 mok6 gai3 juk6 gau6 yan3 jeung6
夜毎テレビでは昔のイメージを銀幕に映し出している

到 了 那 日 同 慶 個 個 要 鼓 掌
do3 liu5 na5 yat6 tung4 hing3 goh3 goh3 yiu3 goo2 jeung2
あのおめでたい日がやって来たら手を叩いて喜ぼう

硬 幣 上 那 尊 容 變 烈 士 銅 像
ngaang6 bai6 sheung5 na5 juen1 yung4 bin3 lit6 si6 tung4 jeung6
硬貨の上の尊厳な顔は烈士の銅像に変わってしまった

知 己 一 聲 拜 拜 遠 去 這 都 市
ji1 gei2 yat1 sing1 baai3 baai3 yuen5 hui3 je3 do1 si5
友人はバイバイと言ってこの都市を遠く離れて行ってしまった

要 靠 偉 大 同 志 搞 搞 新 意 思
yiu3 kaau3 wai5 daai6 tung4 ji3 gaau2 gaau2 san1 yi3 si5
偉大な同志の新しい意思に任せるほかはない

會 有 鐵 路 城 巴 也 會 有 的 士
wooi6 yau5 tit3 lo6 sing4 ba1 ya5 woi6 yau5 dik1 si6
きっと鉄道もシティバスもタクシーも変わらずあるだろう

但 是 路 線 可 能 要 問 問 何 事
daan6 si6 lo6 sin3 hoh2 nang4 yiu3 man6 man6 hoh4 si6
でも路線について何が変わったか色々と尋ねなくてはならないかも知れない

訳者: ペンネーム「東方紅」

